

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907.  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0089"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣  
今日最高氣溫  
十九度  
今日最低氣溫  
十度  
明日最高氣溫  
十九度  
明日最低氣溫  
十度

## 省府 續行 節約 政策

### 向趨政施後今露透詞演座御

#### 力產生加增員務公少減調強

(雲訊)卑詩省府今後數年間的施政方針，於昨日省議會開幕時在御座演詞中有所透露。雖然該演詞必須保證綱領，僅述大要，而不會細詳，但可從中窺見今後數年之施政趨向。

在御座演詞中，政府強調今後將減少公務員之入數而使其更有生產力。該演詞說，從事公務之工作人員，多不受經濟衰退之衝擊，因而難以目前納稅人及失業人士，已無法支持過往三十

## 雲埠住宅商業用戶均增費百分之三

### 電話本月月底加價

(渥太華加新社電)隨着加拿大電台電視通訊委員會於本星期三作出決定後，卑詩省住宅電話用戶由六月廿八日起，每月將增加百分之三。

雲埠每月電話費將由十二元八角增至十三元八角。仙，即每月增加三元八角。仙。商用電話亦將增加百分之三。

該委員會在長達四十九頁之裁定中，拒絕電話公司增加百分之三之要求。電話公司申請增加百分之三之要求，據謂係因經營費用增加及其他費用增加之故。

電話公司於去年十月提出申請時說，由於經濟衰退所造成之損失，以及須耗費置及設備予以改良，同時改進對顧客服務以及替投資者取得較高報酬，該公司將向顧客多收二千七百萬元之費用。以資彌補。

該委員會於三月及四月舉行公聽會後，對電話公司

## 加銀利率穩定

### 僅升〇點〇一

(渥太華加新社電)加拿大銀行利率，昨日定為百分之九點四八。此與上週四所定百分之九點四七比較，計上升百分之〇點零一。

事實上，加銀利率在過去六個月來，一直維持在百分之九點四至九點五之間，此為過去十年來所罕見之利率穩定。

經濟學家均同意，以津貼而急需退稅餘額之人士

## 要聞彙報

▲中國與越南邊境交火，今晨發生。據報，造成重大破壞。七點六級之震度，可造成重大破壞。

▲教宗訪問波蘭八日後，將於昨日返抵梵蒂岡。教宗在離波蘭之前，曾與前獨立團結工會領袖薩利沙會晤。

▲美國太空梭今晨返回地球。由於佛州天氣惡劣，將不在加那利群島而改在加州愛德華斯基地降落。

## 核數署長發現財務越軌

### 卑詩旅遊廳兩官員停職

(雲訊)據消息來源稱，卑詩省兩名旅遊廳官員，於核數署長發現該廳財政狀況，有廣泛之不正當情形後，將被停職。

該消息謂所牽涉之銀額數目，就個人言，其數目係以百元計算，就全體言，其數目則以萬元計算。消息又謂一名前任官員亦牽涉在內。

核數署長在發現該廳財政狀況，有廣泛之不正當情形後，若干錯綜複雜之被違背，正當手續沒有被遵守。若上述兩名官員有違背姓名，則該兩名官員，將由下星期起停職。該兩名官員，可能對停職措施提出上訴。

## 張有興談港問題

(本報香港電)香港市政局主席張有興認為，港人治港之辦法，以屬可行，但應有三十年之過渡期。香港人參與政府管理與地方領袖合作，將對國際經濟發展，大有幫助。

張氏在日前於香港希爾頓酒店午餐會上發表上述談話。張氏謂如有人謂港人對香港前途失去信心，則在某方面言，亦非不對。張氏謂中國對收回香港主權之態度，相當堅決，沒有商討餘地。張氏表示絕對尊重中國收回香港主權之意見，但交還之方法則需詳予考慮。張氏謂中英雙方應根據項津貼。

## 因卑詩租屋津貼未明朗

### 稅局未能處理入息稅表

(渥太華加新社電)加拿大稅務局現正暫時留置根據卑詩租屋津貼計劃申請租屋津貼之稅務申報表。蓋卑詩省宣佈將該計劃終止，仍未正式宣佈將該計劃終止，仍未正式宣佈將該計劃終止。

稅務局發言人說，該項津貼取消之前，或宣佈繼續給予津貼之前，我們不能處理該等入息稅表。我們必須待該項津貼終止後，方能處理該等入息稅表。

## 遷址啟事

本律師樓現已遷往緬街三二九號一零五室。

電話：六八三一七二八二

105-329 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 2S9  
OFFICE: 683-7282

林世強律師樓謹啟

### 中國海關代表團

赴港商加強合作

香港海關代表團五名成員，於昨日抵達香港。他們在香港逗留四天時間，雙方就如何加強海關與香港海關之間的密切合作與交流，以及減少邊境進出口貨物及走私活動等問題，進行了廣泛的討論。

### 廣告·招牌

下午七時至十一時  
435-1070

### 招牌·書法

黃龍巖 437-5189  
4705 GRANVILLE, VANCOUVER

按摩蒸氣浴桑拿  
專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址：哥華士街東街一六四號  
電話：684-3434

### 和記參茸行

WOO KEE MEDICINE CO.  
202 Centre St. S.  
Calgary, Alta. Canada

經理：黃悅應  
地址：中街202號  
電話：265-8849

參茸藥材  
國產成藥  
中藥配劑  
貨式齊備  
茗茶補品  
海味雜貨

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

### 低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：  
定期存款利率 + 1.5%

舉例：以定期存款七千元計算，則貸款利息為九厘

特色：1. 借款額可達100%  
2. 利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：  
一至六個月 七厘半  
七至九個月 七厘七五  
十至十二個月 八厘  
一年以上 八厘半  
75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

## 大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351

### 新張營業

專營：唐山什貨、鮮菜蔬菜、急凍海產、罐頭食品。

酒樓用料，零沽批發，一律歡迎

新張期間，一律九折 (除特價品及白米外)

大衆快樂添口福

## 中國武術

功夫 男女團員四十餘人  
江蘇省武術技巧團首次來加演出  
享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深

著名演員：  
張成忠：1982年全能冠軍、三屆雙刀冠軍  
張躍軍：拳術、器械、散打、擒拿、四屆拳術冠軍  
張安權：全國劍術冠軍、醉拳冠軍  
王金寶：有中國猴王之稱、猴拳冠軍  
彭貴州：九節鞭冠軍

節目簡介：  
功夫、單人拳術、兵器表演  
兩人及三人搏擊  
雙刀及雙槍兵器搏擊  
七彩金龍會北獅、集體舞  
雜技多彩多姿、驚險緊張、節目豐富  
部份節目將參加八四年奧林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VTC/CBO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話：687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM 日期：六月廿四、廿五日下午八時

溫哥華售票地址：振華聲藝術研究社 片打街東八十八號 電話：684-9681  
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話：688-7733

票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者英減收二元

域多利：MEMORIAL ARENA 日期：六月十九日下午八時  
黃相健身會 SHEUNG WONG KUNG FU CLUB 1620 GOVERNMENT STREET, VICTORIA B. C. 票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者英減收一元

演出日期有所更改 觀眾請留意！

六月廿二、廿三日(星期三、四)因場地安排不便，取消演出。該兩天已購票之觀眾，請即換或退票。敬請原諒。  
六月廿四、廿五日(星期五、六)照原定節目演出。

溫哥華黃相健身會主辦



蘇迺毓 CLIFF TO

住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 976-8841

免費估價 包辦一切房地 產物業生意買賣 最佳服務 每日電腦新盤 歡迎電詢 代辦低息貸款 及政府補助 有新舊房屋數 間出售或交換



涂念官 David To B.A.

住宅: 325-9506 電話: 667-3035

本人專為閣下解答一切有關買賣房屋問題... 需要兩間新屋正在興建中... 快將完成,位於東四十六街... 近輔街,環境優美,交通方便... 有意購買者請盡快與本人聯絡。



YULAN WONG 黃小姐

專做油漆 油漆修理水喉,電燈,木工... 電話: 873-1111



伍揚聲 Eric Hong Tai

bus. 321-6881 (24小時) res. 263-9345 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理地產物業, 免費估價

▲八兩兩睡房柏文, 離牛車水... ▲LRT電車站, 近中央公園... ▲三睡房, 乃近近街, 離小學一個街口, 大陽台, 八萬五千九...



馮碧華 Cindy Fung

BUS: 299-1451 RES: 430-4683 4415 EAST HASTINGS STREET, B.B.Y., B.C.

▲溫哥華東區, 三年新, 一睡三層, 土庫完成, 十四萬九千九百... ▲一睡三層, 土庫完成, 兩車房, 十五分鐘到唐人街, 開價八萬九千... ▲一睡兩房, 有土庫, 適合小家庭, 開價十一萬九千...



沈慶俊 JOHN SHUM

公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

吉屋

▲唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘, 好管理... ▲40西41街, 標準地三房, 樓下二座完成十四萬餘... ▲1851 E. 13街, 標準地, 上下完成, 開價十一萬五...

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE Century 21

英皇電器修理工程 專科承接修理, 大小商... 電話: 981-5878

建立建築公司 KENLEY CONSTRUCTION 土庫閣格 露台平房 油漆裝修 免費估價

FIRST LINE ROOFING 專門修理屋頂 及水調 價錢平 工作好 晚英語電

朱氏裝修 專任車蓬按裝廠 政府牌照 裝修工程 土庫閣格 大小工程 免費估價

Royal Trust 曹露華 Helen Cho 公司 430-2201 住家 299-7888 商業樓 位於溫哥華 3427 至 3435 街...

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.) Sales Representative 公司: 430-2201 住家: 732-6090 余太

陳宗怡 二九八一八五五五 六八四一八〇二五 11671 KING RICH. 3789 QUEBEC 2165 CAMBRIDGE 6078 KNIGHT

DOGWOOD REALTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 420-4962

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 商業樓 位於溫哥華 3427 至 3435 街...

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831 Richard Ning 任先生 傳呼機 687-7711 #7575

柯其毅 KEN AW 1648 ADANAC 近街仔 生意房屋 免費估價

Dogwood Realty 公司: 876-8841 住宅: 437-6447 中文留話: 667-0813

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 經營一切房地產買賣生意

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527

新屋急賣 平到你不敢相信 位於區向南, 有三睡房二廳, 二套水廁, 面積超過一千二百平方尺...

林文和 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) United Realty Ltd. 3879 OAK STREET, VAN., B.C. Office: 736-3831

Lucky Realty Ltd. 好彩實業公司

孫名豐 DAVID SUN 住家: 271-3617

▲列治文區... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

CATHAY PACIFIC REALTY LTD. 加華地產公司 GRACE LI 李蘭芳

公司電話: 324-1034 住家電話: 321-5394

▲城多利夾四十七街... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

BLOCK BROS. 王震偉 David Wong

bus. 321-6881 667-4866 直接傳呼機 res. 261-6054 (24小時)

代理買賣地產物業, 免費估價... 41街近乃街, 複層式三睡房...

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co.

公司: 278-3161 住家: 274-2274

▲列治文七年新屋... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

the Permanent Canada Permanent Trust Company

▲北區十租相文... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

UNITED REALTY LTD. PETER WU 鄒敏浩

▲3026 CLARK, 上下... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

OCEANRIDGE REALTY JOHN WOO 文華大東二樓

▲新屋舊屋電腦查盤... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

FLORIO YUEN 阮光成

▲著名唐餐館... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

投資好機會!

▲WEST END六年新廿二租相文... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

世界地產燕梳公司 REALTY WORLD

▲八十座位, 有酒牌... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

滿堂紅 REALTY LTD. STELLA LEE 李兆梅

▲東區乃路近三十三街... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

GARY YEE 余春池

▲新屋土庫大部份完成... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

▲千八號一街, 三睡房... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

Block Bros Realty Julia Young, B. Com. 楊偉玉

▲本那比十三年屋... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

Dogwood Realty Ltd. 方淑群 Diana Fong

▲旺果仔舖, 雲西區... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 林尚忠 ALECK LAM

▲北本拿比四租入息... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY JOHN MA

▲新屋舖街夾登利街... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

新興實業公司 陳若松 Francis Chia

▲雲東四個月新屋... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

Karen Bong B.Sc. BLOCK BROS. 王太

▲522 BALLANTREE PLACE... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儼

▲17年屋, 正層三睡房... ▲現有買家急欲徵求住宅屋數...



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 公司電話: 438-1455

滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋 各類燕梳, 服務快捷 代理政府(CIC)汽車 保險牌照買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌牌轉 換汽車保險各項手續 通曉台山話省港話, 有問必答!

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. R.F.I., R.I.(B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING R.I.(BC) FRU 公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Grid of property listings with photos and prices. Includes addresses like 3619 E. 45th Ave. B.C., 7984 BURNFIELD, BBY, etc.

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680 B B 公司 TEL. 435-1471 STAN HAN 韓統光 438-6597

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899



# 高華實業有限公司

## TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604)873-8591

- ▲ 卑詩地產購物中心，入息高，四百五十萬。
  - ▲ 雲峰購物中心實力租客三百五十萬。
  - ▲ 西區柏文十組至八十組，取價三十五萬至三百九十萬。
  - ▲ 雲峰中心柏文三十五組，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。
  - ▲ 雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
  - ▲ OSOROS 正街唐餐館，歌廳，PENTHOUSE (六睡房) 等，另連兩座商業樓，全部地盤一百二十呎，生意連物業一百一十九萬。
  - ▲ OSOROS 正街西餐館，地盤 30X115 生意連物業十九萬五。
  - ▲ 雲峰中心三三四一四七五二，架橋舖：三三四一四七五二。
  - ▲ 雲峰唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。
  - ▲ 雲峰街火廿二街，地段大，75X101，卅五萬。
  - ▲ 東區三年新商業樓，樓上二組柏文，業主急售，叫價廿餘萬。
  - ▲ 另雲峰西區有柏文單位多個，叫價五萬餘。
- 李岳楨：二六一一六〇八九  
▲ 雲峰東區近街，兩房一廳有地庫，屋宇一間，有現款買家。
- ▲ 雲峰 PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一大廳，千餘呎，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。
- ▲ 列治文區丹尼路，BLUNDELL 及 No. 2 ROAD，地大，每邊只售八萬餘，有價。
- ▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七七一五九六七



**陳永柏**  
NORTHBRIDGE REALTY  
1742 C. ROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話：879-6761  
PATRICK CHAN  
住家電話：274-1378



**王震漢**  
THOMAS C. WONG  
住家電話：254-2567

**抵買平屋**

▲ 高林近 LUGHEED 地，廿餘年三睡房，地大 58X166，高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。

▲ 溫哥華二十九街近多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。

▲ 列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百呎，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。

▲ 本拿比，小型購物中心，女美容髮型屋，生意年營約六萬，除清淨費淨賺二萬七千，西人舖主經營，退休廉讓。

**三睡房舊屋**  
蘭菲區三睡房兩層石米大屋，土庫另有一廳房，全部翻新，有後巷，近巴士學校，價九萬五千。



**陳健鏞**  
KINSON CHAN  
公司：685-1821

建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2Y2  
住家：263-1668

- ▲ 近郊，著名雜碎唐餐館連實業，有泊車場，無競爭做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，每週營業六天，一年生意七十萬元潛力未盡，適移民投資售七拾餘萬元。
- ▲ 實業，旅遊勝地，旅館連實業，全年遊客川流不息，設有餐房及夜總會，售卅五萬。
- ▲ 市中心，街角四舖位，三年新，好批約無雜費，售一百廿九萬。
- ▲ 西區大馬路，唐餐館連實業，生意酒牌前途無量，售六十多萬。
- ▲ 超級市場生意，實用面積九千九百呎，營業時間九至六，年做九十萬元，有長批卅五萬元。
- ▲ 卑詩三舖位其中一間獨立，前面泊車，近鄰柏文大廈，適經營果舖生意，取廿七萬九千元。
- ▲ 高林街旺街，四舖位，前面泊車，佔地一萬四千呎，近鄰柏文大廈，僅售卅六萬五千元。
- ▲ 雲峰全豪華大屋三睡房五睡房，土庫，浴廁至五間，熱水暖氣，紅瓦花園，售卅九萬五千元。
- ▲ 近女皇公園，兩年新，名貴大屋三睡房四睡房土庫完成，熱水暖氣，瓦天面售卅二萬五千元。
- ▲ 五街夾乃磨四睡房土庫完成



**HOLIA CHOW (周太)**

**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司：273-3111  
住宅：271-7874

- ▲ 溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有房，雙車房，有後巷。
- ▲ 列治文新屋多間，材料高尚，三或四房並有家庭室，新穎設備，色色俱全，價十六萬餘。並有大屋新屋高貴加皇宮，主人房有熱水浴缸，並有後樓梯，享受特佳，要價二十餘萬。
- ▲ 雲峰兩層，一間在溫西百老匯大道，雲峰區域，要價二十五萬。另一間在列治文繁華商場，要價二萬三千。
- ▲ 溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，越過新屋，要價十一萬九。
- ▲ 溫東區福街夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廈管理整潔妥善，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。
- ▲ 溫西近市區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景無雙，在日，管理好，非九九年，千禧萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。
- ▲ 溫西最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二組單身房，頂樓複式房一組，合共十一組，二十二年新，數組有景，永無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。



**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

- ▲ 雲東區十七街及福街，二十八年新，高土庫，包爐頭雪櫃，開價十萬零九。
- ▲ 唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水地地盤，五年新，現任兩伙，叫價九萬五千元。
- ▲ 300 BARBY 區，七年新屋，一千三百七十五呎，三睡房，土庫全部完成，兩睡房客廳廚房俱全，交通方便，開價十四萬五。
- ▲ 東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩廁所，包爐頭雪櫃及洗碗機，開價七萬九，萬五元首期可攞。
- ▲ 西區獨立單層柏文五組出讓，每組皆有 BATH，PACED，包爐頭雪櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千元。
- ▲ 西區單層柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬 (全套大廳，睡房，廚房，電視機，錄影機及名貴電器)，一齊出讓，開價八萬九千元。
- ▲ 唐人街餐館，座位二百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。
- ▲ 東區十一組柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬。



Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155 住家：266-8988

- ▲ 溫街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。
- ▲ 卅九組柏文樓一座，十五年新每年收入十七萬餘，叫價一百二十萬。
- ▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。
- ▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出賣。
- ▲ 中區超級市場，生意連實業佔地 25X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。
- ▲ 雲峰唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。
- ▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
- ▲ 西區大型入息屋 305 呎，十六街，三伙收租，開價十八萬五，可選。
- ▲ OAKRIDGE 區兩層兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九。歡迎預約參觀。
- ▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
**梁秀嫻 KIM LEUNG**  
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)  
或 687-1985 傳呼機 3855

- ▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有房，屋主急售！
- ▲ 西區兩層三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭廁，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境優美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘。
- ▲ CANAL 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
- ▲ 東區近喜士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地 (近公園，巴士方便，直車到唐人街)。
- ▲ 十六街夾福街 (六年新) 仔屋，每邊有三睡房，可以分租，每邊八萬餘。
- ▲ 關非道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘。
- ▲ 列治文區新複式三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬元。
- ▲ 10130 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急售，只售十一萬餘。
- ▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大餐館或粥粉麵飯。
- ▲ 北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只卅十萬餘元！



達新實業燕梳公司  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：687-1985 PAGER No. 2204

- ▲ 西區卅九街近女皇公園，翻新大地正屋五睡房美觀靚屋，土庫完成，十九萬五，業主急售。
- ▲ 2685 PANDORA ST 近喜士定街，翻新三睡房，完成土庫，九萬餘。
- ▲ 3185 CLARK DR 近東十六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘。
- ▲ 東廿五街近域多利，廿餘年三睡房，完成土庫，十二萬餘。
- ▲ 東七街近福街，一睡房柏文單位首期五千元，業主低息貸款。
- ▲ 新屋三間，位於福街及域多利街附近，標準地段，土庫完成。
- ▲ 豪華大型新屋，一八四一東廿四街，五十呎地，千七呎面積，正層三睡房及家庭室，白石壁爐，弧形樓梯，土庫完成三睡房住宅單位。
- ▲ 盤拿備卅六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。
- ▲ 列治文區十年三睡房靚屋，有泳池。
- ▲ 抵買餐館兩間，一百座位，有冷氣及酒牌，八萬餘起，接受還價。

# 馮沾 Jim Fong

DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾士頓)  
代理買賣一切地產物業，免費估價。  
公司：879-6331 或 687-7711  
住宅：733-4736 PAGER 410 (24小時)

經驗豐富 忠誠服務

- 房屋 (西區-東區)**
- ▲ 位於溫列治區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。
  - ▲ 保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。
  - ▲ 4455 街三房及土庫兩房，浴室，九萬八千。
  - ▲ 寶淨五房，兩層半浴室，地四十二乘一百三十，十二萬九千。
  - ▲ 十八街夾福街三組大屋，年收一萬二千，十萬八千。
  - ▲ 四房平房，一千七百呎，地 60X135，有游泳池，十九萬五千。
- 商業樓-柏文**
- ▲ 西區二十一組柏文，位於市中心價八十九萬八。
  - ▲ 保養良好十一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。
  - ▲ 二年新五組石屎樓，可以分層出售，三十七萬。
  - ▲ 四十六組石屎大廈，一百六十五萬。
  - ▲ 九十八組，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。
  - ▲ 兩年新磚樓，六組柏文及三組舖位，五十多萬。
  - ▲ 西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。
  - ▲ 東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。
  - ▲ 八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千。
  - ▲ 三年新三層紅磚樓，一畝地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。
- 生意**
- ▲ 西區兩年新磚樓，二千七百呎，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。
  - ▲ 東區超級市場，六萬九千。
  - ▲ 西人超級市場，日做一千二百，價六萬九千。
  - ▲ 位於福街中區雜貨及肉舖，三萬九千。
  - ▲ 工廠區咖啡店，五十座位，生意及營業，十九萬。
  - ▲ 西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。
  - ▲ 專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

### 建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

免費估價  
政府牌照  
快捷妥當  
快拆安當  
水電工程  
水瀾露台  
土庫間格  
新舊裝修  
商業住宅

電話: 873-2566  
321-5819

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre

150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.  
自動電話682-0724辦公電話682-0725  
星期一至五, 祇映七時半及九時半晚場  
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場, 不清場。

旅遊勝地 遇險遭難  
奇異境地 空前未有  
成人電影十八歲以下不宜觀看

賓林 葉倩文, 秦漢領銜主演

同場放映

暴力鬥爭, 警匪火爆  
幕幕驚心

綠印

粵語對白, 成人電影  
陳惠敏, 黃家達, 劉丹, 呂小龍

### 金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel: 872-2412  
雲哥華京士威路1339號

四兩搏千斤  
是續續公司  
新拍武俠片



### 四兩搏千斤



同場放映



瘋狂大笑片

### 精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3



七天營業近 28th 街  
免費 保養 修理

Authorized Warranty Service Depot.

榮獲各名廠, 特許  
為修理保養中心, 專為  
方便和給僑胞更好的服  
務, 由華人主理, 服務  
第一, 歡迎外埠寄來。

ZENITH, SANYO, FISHER  
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA  
BETA L-500 \$10.99  
日本名廠 L-750 \$12.49

Tel: 876-8320 錄影帶回帶機, 特平 \$69.95

### R & F ASSOCIATES

專人負責, 圖則設計  
承建新屋及大小工程

請電: RONALD FRANKIE  
420-9024 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)

### 成人錄影帶

本週特價推出錄影帶  
\$14.95  
五百套錄影帶, 每套特價  
\$29.95

ADAM & EVE LOVE BOUTIQUE  
6791 E. Hastings  
Tel: 299-8224

藝工建築公司  
承辦房屋, 裝修, 工商樓高  
4211 051 1建高  
電話: 437-8742

### 修裝倫嘉

大小修理  
以及各種  
晒台建修  
房屋放大  
土庫間格

JOHNNY CHOW PLUMBING  
955 EAST 21st AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE 876-2057

876-6872

政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣喉  
日夜應召  
保君滿意

### 曹振興

英文班招生  
入一組, 學費每月八十元, 祇限四  
週上課。  
電話面試: 876-1100  
週一, 四, 或二, 五, 六, 上

園藝服務  
電話: (604) 876-3854

### 龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.  
TEL: (604) 872-7171

觀眾影評齊讚賞·心有靈犀「片」通

## 六月廿三日隆重推出

# 我愛夜來香

借問睇戲何處去  
觀眾齊指新藝城

新藝城·靚喜劇·家家鍾意!



人物對白  
已成熱門話題

■林子祥:「我阿媽又點會傾!」  
■林青霞:「爽!」  
■張國榮:「我係你女人!」  
■徐克:「看我飛劍!」  
■特別情懷:肥媽樂活·小龍包盧美潔

同場加映

摩登雜差

鄭則仕

葉德嫻

陳玉蓮

### D. K. 電視音響修理公司

專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道

電話: 270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

### 林佐土木工程

泥水造木 土庫裝修  
內外油漆 陽台車房  
各款廚櫃 大小工程

電話: 299-8056

### 嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房  
TEL: 251-1616  
2044 TURNER ST.

請△△△△△倉倉食牛大埋專  
電日快收政機凍機切小商  
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝  
耀服妥從牌水冷館菜貨家置  
堂務當廉照爐爐貨肉店庭修

### 有保險箱出賃

慎重安穩及秘密

Safety Deposit Box Rentals

404 SAFEKEEPING LTD.

404 West Hastings St.,  
Vancouver B. C.

歡迎詢問

Phone 682-4043

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·

每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00

唔使去 BLAINE 就看到好戲 最後連映兩場

警告: 兩部電影全部與性愛有關

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

熱! 熱! 熱!



即日放映

SIEGRUN THEIL as LAURA  
also starring  
IRIS STERN STEPHANIE ROSS  
MARIA AMPARO IN COLOR  
FOR LADIES AND GENTLEMEN OVER



...always becomes her reality.  
Starring

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

加拿大溫哥華華埠街三壹九號

### 八彩林亞珍

許冠英

主演



周潤發  
梁少霞  
武師博盡  
明星威靈  
每吋菲林  
血濺汗織

香港第一級試新片  
BLOODY MONEY

陳敏兒  
不潔身潔女!  
林蛟 朱龍和  
陳志強  
林建生  
何家勁  
陳志強  
林建生  
陳志強  
陳志強  
陳志強  
黃樹棠

### 邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

Tel: 684-7733



為蟲之爭, 各展奇謀  
除暴安良, 為民之責  
鬼馬功夫, 輕鬆惹笑  
熱鬧非凡, 老少咸宜

民間神話, 家傳戶曉  
大聖欲通, 變化無窮  
二郎神將, 窮追猛打  
如來五指, 化山鎮壓



### 廣東靚仔王











# 菓王

宜數百人摘好地菓。每天  
有巨型巴士接送，如有意者  
，請每天下午七時後，與牛  
孀接洽。  
電話：874-0142或874-6272

## 財記飯店

地址：域多利街5225號  
電話：321-4532

特價午餐  
炒粉麵飯  
家庭小菜  
海鮮燉品  
鑊氣一流  
遠近馳名

剪此告白來，可獲九折優待。

### 通告

本總會經理理事會議通過：為了健全組織，易於  
統計。決定重新登記會員。並按照章程規定，恢復編  
續費收會費。凡本會會員，每年須繳續費一年費一元。  
百子會成員可免。但也要辦理登記手續。  
登記及繳費日期：定於七月一日開始至七月卅一  
日止。時間：星期一、三、五、六下午一時至五時。  
地點：在本會館。希全體會員知照，並踴躍前來辦理  
登記是荷。

一九八三年六月十七日  
全加開平總會館啟

### 英政府強調港問題重要 決尋求中英港滿意辦法

(本報香港電)英首相  
撒切夫人之新政府，昨聲  
香港前途係一極重要問題，  
並重申促使達成中英協議之  
努力，且對問題之能成功  
解決具信心。  
上述保證，係英國新任  
國務部長李斯向倫敦之香港  
會所作出者。李斯係在倫敦  
多倫斯酒店對記者發表上  
述談話。在座者包括香港行  
政局官員鄧蓮如，若千中國  
政府官員，及三名前任港督  
，麥理浩、柏立基、戴氏保  
李斯謂英政府對港前途  
決意尋求能為港人及中英  
方所能接受之解決辦法。英  
政府相信該辦法可以獲得。  
香港會會長。  
李斯謂英政府對港前途  
決意尋求能為港人及中英  
方所能接受之解決辦法。英  
政府相信該辦法可以獲得。  
香港會會長。

### 徵求女伴

忠誠英國男士，三十歲，徵  
求誠實伴侶，有意者請親臨  
電話：681-1877  
MR. LANGLEY  
家庭雪櫃，商用雪  
櫃，打冰機，冷暖  
氣。

### 宜百餘人摘好地菓

地菓好價錢高。合工價例。有先電  
話通知，預約時間報名，並攜帶工咭親  
身來本公司，安排好人數。準備車輛及  
有大巴士接送。報名從速，請與口  
公司許太接洽。  
6216 KNIGHT ST  
電話：327-9676

### 建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900  
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900  
5885 Argyle St (2 Yrs old) \$229000  
1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000  
所有房屋土庫完成  
A.B.M. CONSTRUCTION LTD  
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

### 裝修公司

住宅，露台，陽台，  
土庫等翻新工作妥當  
，保證滿意，價錢合  
理。請英語電：VICK  
687-5919  
926-9193

### HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50  
不銹鋼水升，原價\$146，現售\$99.50  
多種顏色浴巾半價出售。  
不同顏色掛式洗面盆\$32.50  
另有各種掛式洗面盆，適合土庫用，半價出售。  
其他水喉用品最少減價兩成。

1147 E. 17th Ave.  
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

### David Transfer

254-5691  
有九噸貨車，專做運送  
香港移民行李，及搬遷  
電話：下午六時後

### 偉發建築

承接：私人住宅  
工商樓宇  
油漆：免費  
地產檢驗  
電話：五八四一八七四五  
三二五二一七六一

### 中明

油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
請電：325-5459

### 防盜

供應家庭及工商  
各界下列產品：(工廠) 324-1020  
防盜花窗、內外鐵閘。(住家) 874-1428  
花園欄杆、及修理工作。

### 保暖雙窗大平賣

安裝費可省15-30%  
安裝後暖氣損失可大量減  
少。冬暖夏涼。

### 職怡裝修

電話：254-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

### 精工電器

電話：274-9384 327-2607  
324-9710  
家庭電器  
乾洗洗衣機  
洗碗碟機  
免費估價

### BING PLUMBING & HEATING

831 COMMERCIAL DR. VAN.  
254-4935  
254-4935 炳記  
安裝水喉潔具暖氣工程  
接駁政府大渠  
修理土庫漏水  
SALES & SERVICE

### 永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.  
營業部陳列室及工場  
8979 Young St., South Chilliwack B. C.  
電話：(604) 792-5132  
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿文及  
唐人節期以香港出版價接受訂購  
歡迎索取樣本及價單九月卅日截稿  
(為免 貴客舟車之勞特在華埠  
525號「陳氏裝院」內備有樣本 歡迎  
蒞臨取閱或訂購)

N.C.R. 磁碟仔每本	1.30 (兩册50套)
普通磁碟仔每本	1.00 (兩册50套)
七彩磁碟每本	250.00 (五款磁碟連卡)
紙畫餐券每本	250.00 (連加印磁碟)
紙畫餐券每本	82.11 (每萬2600 (連加印磁碟))
七吋圓形餐盒	每盒 18.00 (500個, 包印一色)
6吋x8吋方形餐盒	每盒 22.00 (500個)
不銹鋼餐刀	每打 36.00
餐匙	2.50
餐叉	2.00
餐叉	2.55

特製瓷茶器具  
4吋碟每打計 7.20  
7吋碟 22.00  
9吋碟 36.10  
10吋碟 54.00  
12吋碟 53.50  
懷骨餃子每打對 285.00 (連加印中英文)

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

### 好消息!

專代客申請政府補助三千元!  
頂好建築工程  
PAN VAN CONSTRUCTION  
日間：688-3018 夜間：277-8247  
油漆裝修 土庫間格 露台車房  
房屋加建 店面改裝 大小工程

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚  
黑葉荔枝  
唐山枕頭冬瓜  
湖北鹹蛋(20)庄  
蓮藕·馬蹄  
粉葛·木瓜  
生薑·芥蘭  
生薑·蒜子  
抽氣鹹菜丹磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸

### 福隆有限公司

西門華埠佐治東街708號  
TEL. (604) 255-3030  
255-0132

專營：  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菜海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各款蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

### 加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務  
支票往來 定期存款  
私人貸款 房屋按揭  
協助發展 工商投資  
國際貿易 信用貸款  
利息從優 手續簡便  
服務週到 歡迎垂詢

總行：四〇〇號(夾士定東街) 電話：665-5240  
分行：打東街二九號(華埠分行) 電話：665-6925

### 長城公司

溫哥華士定東街336號  
TEL. 669-9833

新到大批大蒜片  
每箱二十五公斤  
只售一百一十  
零沽批發，無任歡迎

富劉 承接裝修  
地址：636 114  
879 1438 9  
電話：879 1438 9



# 中國乒乓球隊 定期專詩獻技

## 榮獲世界多屆冠軍門券已發售

【本報訊】榮獲多屆世界冠軍的中國乒乓球隊已於本月廿日抵達溫哥華，先在各個大城市與加拿大乒乓球隊進行友誼賽，七月廿日起將移師溫哥華，與加拿大乒乓球隊進行兩次正式比賽，首場七月廿二日星期六，在溫哥華大學體育館舉行，第二場七月廿四日星期六下午二時在溫哥華不列顛尼亞社區學校舉行。

據悉，此次中國隊來溫哥華，排出的陣容包括謝賽克、蔡振華等名將，而加拿大方面排出的陣容亦不弱，四名好手包括全加男子冠軍高志強、哥倫比亞省冠軍全加男子冠軍高志強、哥倫比亞省冠軍全加男子冠軍高志強、哥倫比亞省冠軍全加男子冠軍高志強。

有意前往觀賽者，可往奇化街東六〇一號士達孔拿中心購買，或到溫比街二〇〇號卑詩省乒乓球協會購買，每張六元，該協會電話為：六八七-三三三三。欲知乒乓球賽詳情，請電：五三一-〇三九八。與 ERIC CALVELLEY 接洽。

# 中華會館設茶會 歡迎江蘇武術團

【本報訊】溫哥華中華會館為表示歡迎由黃蝦健身會主辦之中國江蘇武術技藝團首次來溫演出，特於本月廿五日下午二時（星期六）在本會館設茶會歡迎。

江蘇武術技藝團團長李任勇，武術絕技博學多聞，這次共有男女武術健兒四十餘人來加發揚中國武術，使僑胞們大開眼界，這是值得僑胞們讚揚的，歡迎各界人士踴躍出席，共同歡迎來自祖國的健兒。

# 新婚宴請賓客 胡統齡謝瑞珊

【本報訊】本報記者，銀龍餐館經理，玩具中心東主胡統齡，黃惠英先生與胡小姐，承蒙各界親友，君與中德士維貨東主謝瑞珊小姐，於六月十八日下午二時，假銀龍餐館，舉行新婚宴請賓客。

日期：六月二十七日（星期一）  
時間：晚上七時半至九時半  
地點：中華文化中心那打街五十五號，內容包括片打東街五十五號，內容包括片打東街五十五號，內容包括片打東街五十五號。

# 討論小型生意 免費法律講座

【本報訊】人民法律學校及中華文化中心聯合舉辦的免費法律講座，將於六月二十七日（星期一）下午二時，在中華文化中心舉行。

講題：小型生意之開始及經營方法。  
主講人：歐陽亦光會計師。

# 台山縣立一中編輯「校友通訊錄續集」

【台山訊】台山縣第一中學自去年出版校友通訊錄第一輯後，得到海內外校友大力支持，校友通訊錄出版後，收到校友來信近五百封，來信內容包括：校友通訊錄出版後，收到校友來信近五百封，來信內容包括：校友通訊錄出版後，收到校友來信近五百封。

# 雲埠華僑公立學校 新校落成典禮續誌

【雲訊】此間華僑公立學校新校落成典禮，已於十九日在該校禮堂舉行，中西人士踴躍參加，場面熱烈。

會中除各項儀式外，並有蘇麗生先生發給獎狀，並由蘇麗生先生發給獎狀，並由蘇麗生先生發給獎狀。

# 對於加國成立保安部之觀感

【本報訊】加拿大聯邦政府最近宣佈成立保安部，引起全國僑胞的爭論，論者有謂保安部之成立，必不可免侵犯人權，亦有謂之為維護國家安全之必要。

「中央情報局」(CIA)更有恐嚇此舉會導致聯邦司法部長已經多次公開解釋，保安部之性能與權力範圍，此處見於新聞。

# 新美洲學院 設立獎學金

【雲訊】新美洲學院經已設立有獎學金，歡迎品學兼優之加籍華裔青年或新移民學生申請，申請人必須最少完成中學十一年級並成績優良，可直接攻讀大學程度之工商管理課程，目前在卑詩省，只有新美洲學院及西門菲沙大學兩所學院，接受門沙大學兩所學院，接受門沙大學兩所學院。

# 聘請國樂演奏家

【本報訊】本報聘請國樂演奏家，有意請電：六八七-三三三三。

### 省環境廳頒新例 規定限制特種法

【本報訊】卑詩省環境廳最近頒布新例，規定限制特種法，自一九八三年至八四年限期特種法規則。

申請特種法，每張申請表格收費三元，必要時申請日期內申請。

一九八三年至一九八四年，只限發出四萬七千七百九十九張特種法表格，一九八二年將發出四萬一千五百七十七份。

### 台山縣立一中編輯「校友通訊錄續集」

【台山訊】台山縣第一中學自去年出版校友通訊錄第一輯後，得到海內外校友大力支持，校友通訊錄出版後，收到校友來信近五百封，來信內容包括：校友通訊錄出版後，收到校友來信近五百封。

### 雲埠華僑公立學校 新校落成典禮續誌

【雲訊】此間華僑公立學校新校落成典禮，已於十九日在該校禮堂舉行，中西人士踴躍參加，場面熱烈。

會中除各項儀式外，並有蘇麗生先生發給獎狀，並由蘇麗生先生發給獎狀，並由蘇麗生先生發給獎狀。

### 新美洲學院 設立獎學金

【雲訊】新美洲學院經已設立有獎學金，歡迎品學兼優之加籍華裔青年或新移民學生申請，申請人必須最少完成中學十一年級並成績優良，可直接攻讀大學程度之工商管理課程，目前在卑詩省，只有新美洲學院及西門菲沙大學兩所學院，接受門沙大學兩所學院，接受門沙大學兩所學院。

### 恭賀 林世強律師樓新址

林世強律師樓新址：  
電話：六八三-一七二二

### 遷址啟事

本會辦事處因遷往新址辦公，今後如有書信文件請照下列地址寄郵無誤。

新址：THE CHINESE FREEMASONS 9622-102 Avenue EDMONTON, ALBERTA T5H 0B6

### 聘請國樂演奏家

【本報訊】本報聘請國樂演奏家，有意請電：六八七-三三三三。

### 華僑公司啟事

本公司門市部由六月十五日結束營業，批發部遷至溫哥華 708 E. 佐治街，貴客惠顧，請移玉步。

電話：二五五-三〇三〇  
二五五-〇一三三

### 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859

列治文分店地址：田巴來第五路 TEL: 278-4200  
CAMBIE PI AZA, 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

徇眾要求，欲罷不能！  
各款花盆花樽一律八折！  
瓷器碗碟，廚房用具一律八五折！

### 名園大酒家

683-4722

茶市上午十時至下午五時  
夜總會：每晚九時半開始  
即日登台：香港小雲雀  
李珍珠小姐  
香港玉女歌星  
陳依依小姐  
快將登台：台灣麗麗紅歌星  
席欣欣小姐  
香港鄧氏紅歌星胡玉玉小姐  
楚湘雲小姐  
凱卡斯小姐

### 中華煤氣電器公司

電話：253-5964

溫哥華喜士定東街 613 號 253-5964  
多倫多丹打士西街 308 號 598-4115

住宅·商業·餐館  
不論大小工程，樂意為閣下服務

- ①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）
- ②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修護。
- ③緊急水喉通渠、遺棄改廁。
- ④洗衣機、乾衣機、電器維修。
- ⑤抽煙工程。
- ⑥暖氣爐及設備。
- ⑦工程負責，保證，工精價廉。
- ⑧政府註冊工程公司。
- ⑨政府學徒認可訓練公司。
- ⑩服務快捷，24小時全天候。

### VANCOUVER-HONG KONG with CP Air

Six 747 flights per week  
溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起飛。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。  
加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。

### 華安國貨公司

加拿大各處：溫哥華街五五〇號  
電話：(六〇四) 六八一八五三一

### 華僑、華人、青少年 學生夏令營

北京夏令營：日期：七月二十日至八月二十日。  
地點：北京，青島。  
費用：加幣四百六十元，(包括全期食宿、交通、學習中文、旅遊和其他活動費用)。

廣州夏令營：日期：七月六日至十九日。  
地點：廣州暨南大學。  
費用：加幣三百七十五元，(包括國內住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親、和週末旅遊等項費用)。

### 百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

### 樂器 樂譜 唱帶

最新辦到大批  
古箏、揚琴、二胡、琵琶、  
口琴、笛、笛等民族樂器。  
歡迎參觀選購

特價：  
1/2 SIZE 小提琴 \$55.00  
3/4 SIZE 小提琴 \$65.00  
廣州白皮琴 \$25.00

個別教授：  
古箏、揚琴、二胡、琵琶、  
笛、笛、笙、及粵曲演唱。

